

第 173 弹



原文： 交友不慎，反受其害。

翻译：You will fall victim to friends if you are not selective of them.

*全盘语法划分：

You（主） [will fall victim to]（谓） friends（宾） {if you are not selective of them}（条件状语从句）。

*分析：

“交友不慎，反受其害。” 转化为：“如果你对朋友不筛选的话，你会成为朋友的受害者。”

1. 你会成为朋友的受害者。（反受其害）

You will fall victim to friends

1) will : 这里不是将来时, 而表达一种倾向性

2) 成为...的受害者 : fall victim to... (to 是介词, “对于”)

2. 交友不慎 (如果你对朋友不进行筛选)

if you are not selective of them.

对...进行筛选 : be selective of sth./sb.

*再总体复习一遍 :

原文 : 交友不慎, 反受其害。

翻译 : You will fall victim to friends if you are not selective of them.

重点收获 :

1) fall victim to : 成为...的受害者

2) be selective of... : 对...进行筛选